

“Gabonak Zuretzat” programa barruan gabonetarako ekintzak egiteko dirulaguntza
Subvención para realizar actividades dentro del programa “Gabonak Zuretzat”

Interesduna (Entitatearen datuak) / Persona interesada (datos de la Entidad)

1 abizena / Apellido 1		2 abizena / Apellido 2	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social		NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Helbidea / Domicilio		PK / CP	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Udalerría / Municipio	1. Telefonoa	2. Telefonoa	E-maila
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Ordezkaría / Representante

1 abizena / Apellido 1		2 abizena / Apellido 2	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social		NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Helbidea / Domicilio		PK / CP	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Udalerría / Municipio	1. Telefonoa	2. Telefonoa	E-maila
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

12721n11

Jakinarazpenak nori bidali? / ¿A quién notificar?

Interesduna / Persona interesada Ordezkaría / Representante

Deialdiaren urtea / Año de la convocatoria

Proiektu honen arduraduna / Responsable de este proyecto

Izen-abizenak / Nombre y apellidos

Telefonoa E-maila

Banketxea dirulaguntza sartzeko / Entidad bancaria para ingreso de la subvención

Banketxea / Entidad bancaria	Kontu korronteraren zk / N° cuenta
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Eskabidearen datuak / Datos de la solicitud

Proiektu-jardueraren izen / Denominación del proyecto-actividad

Gastua zuritzea / Importe concedido

**Emakume eta gizonen berdintasunaren ikuspuntua noraino kontuan hartu den justifikatzea**

Justificación del grado de incorporación de la perspectiva de igualdad de mujeres y hombres en el proyecto

Proiektuarekin zerikusia duten pertsonen banaketa sexoaren arabera:

Distribución por sexo de las personas relacionadas con el proyecto:

	Emakumezkoak Mujeres	Gizonezkoak Hombres	Guztira Total
Jardueraren onuradun izan diren pertsonak Personas que se han beneficiado de la actividad			
Jarduerarako kontratatuak izan diren pertsonak Personas que se han contratado para la actividad			
Jardueran parte hartu duten boluntarioak Personal voluntario que ha participado en la actividad			

Kontuan hartu izan al da proiektuan emakumeek jasaten duten desberdintasun soziala? Horri aurre egiteko neurririk hartu al da? Baiezkoan, zehaztu zein neurri mota hartu den.

¿Se ha tenido en cuenta en el proyecto la desigualdad social que afecta a las mujeres y medidas para afrontarla? En caso afirmativo indicar las medidas tomadas

Proiektuaren garapenean / En el desarrollo del proyecto	<input type="checkbox"/> Bai / Sí <input type="checkbox"/> Ez / No
Neurriak / Medidas	
Egindako jardueretan / En las actividades realizadas	<input type="checkbox"/> Bai / Sí <input type="checkbox"/> Ez / No
Neurriak / Medidas	
Ebaluazioan / En la evaluación	<input type="checkbox"/> Bai / Sí <input type="checkbox"/> Ez / No
Neurriak / Medidas	
Aurreikusi al da inolako neurririk proiektuan parte hartzen duten pertsonen bizitza pertsonal, familiarra eta laborala jarduerarekin uztartzeko? / ¿Se prevé alguna medida para facilitar la conciliación de la vida personal, familiar y laboral de las personas participantes en el proyecto?	<input type="checkbox"/> Bai / Sí <input type="checkbox"/> Ez / No
Baiezkoan, zehaztu zein neurri mota hartu den: / En caso afirmativo, indicar las medidas tomadas:	

**Hizkuntza ofizialen benetako erabilera (1) / Uso real de las lenguas oficiales (1)**

Jarduera mota Tipo de actividad	<input type="checkbox"/> Haurrentzat Infantil	<input type="checkbox"/> Gazteentzat Juvenil	<input type="checkbox"/> Orokorra General
------------------------------------	--	---	--

	Idatzizko erabilera / Utilización escrita				Ahozko erabilera / Utilización oral		
	Kartelak Carteles	Esku orriak Folletos	Publizitatea Publicidad	Sarrerak Entradas	Aurkezpena Presentación	Megafonia Megafonía	Publizitatea Publicidad
Euskaraz En euskera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Euskara nagusiki Principalmente en euskera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elebiduna Bilingüe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Aukeran / Opcional		
	Jardueraren hizkuntza Lengua de la actividad	Proiektua Proyecto	Web gunea Página web
Euskaraz edo Euskara nagusiki Todo o casi todo en euskera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elebiduna Bilingüe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gaztelaniaz edo Gaztelania nagusiki Todo o casi todo en castellano	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Azalpenak / Observaciones

(1) Oharra / Aviso

Araua betetzen laguntzeko, Euskara Zerbitzuak hizkuntza aholkularitza zerbitzua eskaintzen du.
Para el cumplimiento de la norma, el Servicio de Euskera ofrece servicio de asesoría lingüística

BEZ-araubidea (bat besterik ez aukeratu) / Régimen del IVA (señalar solo una)

Nire erantzukizunpean adierazten dut, BEZari dagokionez, nik ordezkatzan dudan entitateak:
Declaro bajo mi responsabilidad, respecto al IVA, que la entidad a la que represento:

<input type="checkbox"/>	BAI, bere gain hartzen duela horren kenketa ezin duelako egin. SI, asume el coste del IVA al no poder deducirlo.
<input type="checkbox"/>	EZ, ez duela bere gain hartzen horren kenketa egin dezakeelako NO, no asume el coste del IVA al poder deducirlo.
<input type="checkbox"/>	Partzialki hartzen du bere gain % ___ ko kenkaria du. Lo asume parcialmente, deduce el ___ %

**Beste aitorten batzuk / Otra declaraciones**

<p>Nire erantzukizunpean adierazten dut nik ordezkatzeko dudako entitatea ez dela diru laguntzak lortzeko Diru laguntzen 38 /2003 Lege Orokorren 13. artikuluan aipatzen diren debeku arrazoietan sartzen.</p> <p style="text-align: right;">Bai / Sí</p>	<p>Declaro bajo mi responsabilidad que la entidad a la que represento no está incurso en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 13 de la Ley 38 /2003 General de Subvenciones.</p> <p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> Ez / No</p>
<p>Nire erantzukizunpean adierazten dut eskaera honetako datuak egiazkoak direla, eta jardura honetarako eskatutako edo/eta jasotako beste diru laguntza batzuei buruzkoak ere hala direla.</p> <p style="text-align: right;">Bai / Sí</p>	<p>Declaro bajo mi responsabilidad que los datos incluidos en esta solicitud son ciertos, así como los relativos a otras ayudas solicitadas o recibidas para esta actividad.</p> <p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> Ez / No</p>

Egiazta daitekeen dokumentazioa / Documentación verificable

<p>Interesdunek eskubidea dute administrazio jardurearen esku dauden edo beste edozein administrazio egin dituen dokumentuak ez aurkezteko (Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 28. artikulua).</p> <p>Udalak informazio hau kontsultatu behar du:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ordainketak egunean izatea Udalarekin2. Zerga ordainkizunak egunean izatea (Foru Aldundiak)3. Gizarte Segurantzarekiko ordainketak egunean izatea <p>Donostiako Udalak edozein unetan kontsultatu edo eskatu ahal izango ditu agiri horiek espedientearen tramitatzen den bitartean, non eta interesdunak ez duen aurka egiten. Kasu horretan, ziurtagiriak aurkeztu beharko lituzke.</p>	<p>Las personas interesadas tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración (Artículo 28 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas).</p> <p>La información a consultar por el Ayuntamiento es la siguiente:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Estar al corriente del pago con el Ayuntamiento2. Estar al corriente de las obligaciones tributarias (Haciendas Forales)3. Estar al corriente del pago con la Seguridad Social <p>El Ayuntamiento de San Sebastián podrá consultar o recabar dichos documentos en cualquier momento de la tramitación del expediente salvo que la persona interesada se opusiera a ello, en cuyo caso, tendría que aportar los certificados.</p>
---	---

Tokia eta eguna / Lugar y fecha**Lehendakariaren sinadura / Firma de la persona que ostenta la presidencia****Izen-abizenak / Nombre y apellidos****NAN-AIZ / DNI-NIE**
Erantsi behar den dokumentazioa / Documentación a presentar

<ul style="list-style-type: none">• Diruz lagundutako jardueren berri ematen duen txostena, lortutako emaitzen balorazio eta guzti,	<ul style="list-style-type: none">• Memoria explicativa de las actividades objeto de la subvención, valoración de los resultados obtenidos.
<ul style="list-style-type: none">• Diru laguntzaren xede den jarduerari lotuta egin diren azterlan, programa, kartel eta gainerako dokumentu grafiko eta idatzien ale bana.	<ul style="list-style-type: none">• Un ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad generada como consecuencia de la ayuda económica
<ul style="list-style-type: none">• Dokumentazio osagarria	<ul style="list-style-type: none">• Documentación complementaria

Datu babesari buruzko informazioa	Información adicional protección de datos
<p align="center">Tratamenduaren arduraduna</p> <p>Identitatea: Donostiako Udala – IFZ P2007400A Helbidea: Ijentea, 1 – 2003 Donostia Telefonoa: 010 / 943 481 000 E-mail: udalinfo@donostia.eus</p>	<p align="center">Responsable del tratamiento</p> <p>Identidad: Ayuntamiento de San Sebastián – NIF P2007400A Dirección: Ijentea, 1 – 2003 San Sebastián Teléfono: 010 / 943 481 000 E-mail: udalinfo@donostia.eus</p>
<p align="center">Tratamenduaren xedea</p> <p>Helburua: Irabazi asmorik gabeko diru laguntzak eskatu eta emateari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.</p> <p>Kontserbazio epeak: Propiektuaren eta amierako memoriaren kontserbazio iraunkorra. Dokumentazio justifikatiboaren erabateko ezabatzea 8 urteetan.</p>	<p align="center">Finalidad del tratamiento</p> <p>Finalidad: Gestión de la información personal relativa a la solicitud de concesión de subvenciones para entidades sin ánimo de lucro.</p> <p>Plazos de conservación: Conservación permanente del proyecto y la memoria final. Eliminación total de la documentación justificativa a los ocho años.</p>
<p align="center">Legitimazioa</p> <p>Botere publikoaren egikaritzea DBEOren 6.1.e) art. 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Diru-Laguntzei buruzko Lege Orokorra. 4/2005 Legea, otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerakoa. 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, azaroaren 17ko 38/2003 Diru Laguntzen Lege Orokorren Erregelamendua onartzen duena. Urriaren 1eko, 39/2015 Legea, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena. Urriaren 1eko, 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena</p>	<p align="center">Legitimación</p> <p>Ejercicio de la potestad pública art 6.1.e) RGPD Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones Ley 4/2005, de 18 de febrero para la Igualdad de Mujeres y Hombres Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público Real Decreto 887/2006, de 21 de Julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones</p>
<p align="center">Hartzaileak</p> <p>Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak</p>	<p align="center">Personas destinatarias</p> <p>Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.</p>
<p align="center">Eskubideak</p> <p>Interesdunek eskubidea dute:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Donostiako Udalak haien datu pertsonalak tratatzen dituen ala ez dioen baieztapena jasotzera • Haien datu pertsonaletara sarbide izatera, okerrak diren datuen zuzenketa eskatzera, edo, kasuan kasu, ezerezteko eskubidea, jaso ziren beharrianetarako beharrezkoak ez direnean jada. • Egoera zehatzetan hurrengoa eskatzera: <ul style="list-style-type: none"> • Datuen tratamendua mugatzeko eskubidea. Kasu honetan, Donostiako Udalak erreklamazioak defenditu edo egikaritzeko kontserbatuko ditu soilik. • Datuen tratamenduaren aurka egiteko eskubidea. Kasu honetan, Donostiako Udalak datuak tratatzei utziko dio, salbu eta arrazoi legítimo larriak baldin badaude edo erreklamazio posibleen defentsa edo egikaritzea badago. Banakako erabaki automatizatueterako datuen tratamendua barne. 	<p align="center">Derechos</p> <p>Las personas afectadas tienen derecho a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtener confirmación sobre si el Ayuntamiento de San Sebastián está tratando sus datos personales. • Acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para las finalidades para las cuales fueron recabados. • Solicitar en determinadas circunstancias: <ul style="list-style-type: none"> • La limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso sólo serán conservados por el Ayuntamiento de San Sebastián para el ejercicio o la defensa de reclamaciones • La oposición al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el Ayuntamiento de San Sebastián dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones. Incluido el tratamiento de sus datos para decisiones individuales automatizadas.
<p>Eskubideak Donostiako Udalaren aurrean egikaritu ahalko dira- Ijentea Kalea, 1- 20003 Donostia.</p>	<p>Los derechos podrán ejercitarse ante el Ayuntamiento de San Sebastián – C Ijentea, 1 – 20003 San Sebastián</p>
<p>Eskubideen egikaritzean behar den arreta jaso ez bada, Datuen Babeserako Euskal Bulegoaren aurrean erreklamazioa jarri ahalko da. Helbidea: Beato Tomás de Zumárraga, 71- 3.solairua - 01008 Vitoria-Gasteiz</p>	<p>Si en el ejercicio de sus derechos no ha sido debidamente atendida o atendido, podrá presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71 – 3ª planta - 01008 Victoria-Gasteiz.</p>